

..... [p1]

+

Heule B. Marie des Anges (16 Dec.) 1868

Carmelite Dechaussée morte 16 Dec. 1717

Mynheer en Eerw. Vriend,

Uwe twee brieven heb ik ontvangen. 'k bedank U voor uwe moeite.

1. Ik kom met U overeen dat al de schoonheden van den Stabat¹ of Vexilla² op verre na in die vertalingen niet te ziene zyn – en dat 't zeker moeyelyk is de photographie ervan in eene andere tale te nemen. Maar trachten is al veel.

Verscheide oude vertalingen had ik van den Stabat en Vexilla gelezen. Onder andere, deze welke gy de goedheid gehad hebt achter na te zenden. Maar gy hadt zeker niet belet dat in mynen brief dien ik u zond, ik ook van dezen gewag miek derwyl ik u de twee eerste verzen opgaf:

Nu praalt de standaard van het Kruis

waarop de Vorst van Davids huis

..... [p2]

Ik had hem gelezen gelyk ik zei uit den schoonen kerkeboek: "Christelyke onderwyzingen en gebeden" van bladz. 600. Gedrukt te Mechelen Hanicq.

De opsteller van dezen boek zal hem zeker gevonden hebben gelyk den auteur van uw boekje: De Godt. der Uitv 1794 in "Den dienst der goede week" die hier voor my ligt.

Laatste goedkeuring 30 Juny 1791

te voren komen de goedkeuringen van

Actum in Gend den 12 Marte 1736

.....

1 Stabat mater: een middeleeuws-Latijnse gedicht op Maria en haar smart om de gekruisigde Christus. Het is genoemd naar de beginwoorden van het gedicht, *Stabat mater dolorosa*.

2 Vexilla Regis is een Latijnse hymne die deel uitmaakt van de liturgie van Passiezondag.

gegeven in Gend 6 Mei 1759

Reimprimi poterit 8 Maji 1759

2°. Ik peis dat gy overtyd het pakje ontvangen hebt met den yzerweg gezonden waarin ik nevens 't werkje van M^r. Vande Putte op Grimminck myne artikels nopens Grimminck en Sint Jans kapel opgaf. Uit uwen brief heb ik vernomen dat gy nog eenige andere

..... [p3]

byzonderheden hebt gekregen.

Ik zelf had u wat meer nog kunnen schryven maar 't scheen my klaar genoeg in 't werk van M^r. V Putte gezeid te zyn.

3°. In 't korte zal ik wat doodbeeldekens voor M^r. Slosse vergaderen. Hy weet er waarschyntlyk meer nut uit te rekken als ik wel peis.

4°. Coomans zegt in zynen La Paix van over 10 dagen dat men zin is (op voorstel van M^r. Bortier(?) die verscheide werkjes op de "Moere" geschreven heeft) een standbeeld op te richten te Veurne voor Koeberger, die onder Albert en Isabella de "Moere" heeft weten drooge te krygen en er amerland van gemaakt – en de Bergen van Barmhartigheid hier ingericht.

Kent gy de werkjes 1°. Van Coomans 2°. Van Mr. Bortier (?) op de Moere³

..... [p4]

Ik heb een oud vlaamsch stukje op de Moere ik zou wel willen deze werkjes zien.

5°. 't Spyt my te moeten hooren dat priesters R.D.H. weder zenden. Zou het misschien niet goed zyn 't een of 't ander byzonderlyk voor hun te geven. "t was in die zin dat ik over een jaar Moyses en Christus⁴ gaf waarvan ik 't eerste deel uit een oud vlaamsch boekje genomen had, als de schoonste zyde die ik er in had tegengekomen.

.....

3 Onzeker of het om het correcte werk gaat.

4 Het eerste deel publiceerde Gezelle: H.A.D.B., Moises en Jesus. In: Rond den Heerd: 10 (1875) 4, p.31 Zie [brief van Hendrik De Badts aan Guido Gezelle van 15/12/1867](#)

6°. Op S^t. Jans openbaring. 't Was alleen de uitbreiding van eenige myner gedachten op den boek, b.v. bemerking op 't heilig "zevental" enz. Op 't zevental zal ik u iets zenden misschien al ligt, misschien wat later. Nu ben ik bezig met de prysdeeling der zondagschole gereed te maken en weinig tyd heb ik om te schryven.

Briefbeschrijving

Verzender	De Badts, Hendrik Augustijn
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	16/12/1868
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42/18; Afbeelding: Trezoor, Westlandrica (Kortrijk)
Annotatie	Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42/18; Afbeelding: Trezoor, Westlandrica (Kortrijk)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel papier, wit, onzeker papiersoort: 4 zijden beschreven [?], inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Bewaarplaats	Erfgoedbibliotheek Westlandrica, Kortrijk
ID Gezellearchief	Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42/18
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25954

Inhoud

Incipit	Uwe twee brieven heb ik ontvangen.
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	16/12/1868, Heule, Hendrik Augustijn De Badts aan [Guido Gezelle]
Editeur	Jan Geens
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
